

Zeitschrift: Theologische Zeitschrift
Herausgeber: Theologische Fakultät der Universität Basel
Band: 3 (1947)
Heft: 1

Rubrik: Notizen und Glossen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hingegen haben diese Bemerkungen insofern ein gewisses Interesse, als damit erwiesen ist, daß im Johannes-Evangelium nicht nur hier und da ein Einzelwort — was Burney, Torrey und auch Schlatter in so weitem Maß gezeigt haben —, sondern ein ganzes Einzelgespräch mit mehreren Fragen und Antworten nur bei Rückübersetzung in die Sprache Jesu seinen vollen Sinn erhält. Es ist also wahrscheinlich, daß nicht nur kurze Einzelworte, sondern ganze Abschnitte des Johannes-Evangeliums als schriftliche oder mündliche Uebersetzung aus der aram. Ursprache zu behandeln sind. Ob schriftliche oder nur mündliche Ueberlieferung vorliegt, kann in unserem Falle nicht sicher entschieden werden. Aber die Genauigkeit, mit welcher der im griech. Text ganz belanglose Unterschied in Vers 33 zwischen «...wird euch befreien» und «...ihr werdet frei sein» aus der aram. Ursprache wiedergegeben sein muß, dürfte doch eher auf schriftliche oder zum mindesten sehr getreue mündliche Tradition hinweisen.

Montpellier, z. Z. Leysin.

Théo Preiß.

Notizen und Glossen.

Personalnachrichten. Promoviert zum Dr. theol. h. c.: *Königin Wilhelmine von Holland* von der Faculté libre de Théologie protestante in *Montpellier*. Promoviert zum Dr. phil.: V.D.M. *Peter Dalbert* in *Zürich* (Diss.: «Die Reformation in den italienischen Talschaften Graubündens nach dem Briefwechsel Bullingers»). Habilitiert: Dr. theol. *Hans Bietenhard*, Pfr. in Ittigen b. Bern, f. NT u. Spätjudentum a. d. Ev.-Theol. Fakultät *Bern* (Habilitationsschrift: «Die Vorstellungen vom Himmel im Urchristentum u. Spätjudentum»; Probevorlesung: «Kennt das NT die Vorstellung vom Fegefeuer?» [wird in der ThZ erscheinen]); Dr. theol. *Viktor Maag*, Pfr. in *Zürich*, f. AT a. d. Theol. Fakultät *Zürich* (Habilitationsschrift: «Die Verkündigungstraditionen des Pentateuch»; Probevorlesung: «Exegese von 1. Kön. 19, 1—18»); Dr. theol. *Christian Maurer*, Pfr. in *Begglingen/Schaffhausen*, f. NT a. d. Theol. Fakultät *Zürich* (Habilitationsschrift: «Ignatius von Antiochien u. das Johannesevangelium»; Probevorlesung: «Der Christushymnus von Phil. 2, 6—11 als Herzstück des Philipperbriefes»). Gewählt: Pastor *Nils Ehrenström*, Leiter der Studienabteilung des Oekumenischen Rates in *Genf*, als Ehrenprofessor der Ev.-Theol. Fakultät *Budapest*; Lic. theol. *Alfred de Quervain*, Pfr. in *Laufen/Berner Jura*, ao. Prof. f. syst. Theol. in *Bern* u. *Basel*, als vollamtl. ao. Prof. a. d. Ev.-Theol. Fakultät *Bern* mit der venia f. Ethik, Soziologie, prakt. Exegese u. französ. Theol.; Dr. theol. *Gustaf Wingren*, Dozent f. syst. Theol. in *Lund*, als Gastprof. a. d. Theol. Fakultät *Basel* zur Vertretung von Prof. Dr. theol. *Karl Barth*, D. D., LL. D., der wie im Sommersemester 1946 auch im Sommersemester 1947 eine Gastprofessur a. d. Ev.-Theol. Fakultät *Bonn* übernimmt. Gestorben: Dr. theol. *Johannes Wendland*, 1871 geb. in *Liebwalde/Ostpreußen*, 1901 Pfr. in *Görlitz*, 1905 o. Prof. f. syst. Theol. in *Basel*, 1937 zurückgetreten. Um die Gedenkrede auf ihn in diesem Heft nach dem Redaktionsschluß abzudrucken, hat es sich als notwendig erwiesen, die anderen Stücke der Abteilung «Notizen und Glossen» zurückzustellen.

K. L. S.